

3M™ Ioban™ 2 Antimicrobial Incise Drape

Indication for Use

- 3M Ioban 2 Antimicrobial Incise Drape is indicated for use as an incise drape with continuous antimicrobial activity. It is intended for external use only.

Contraindication

- Do not use 3M Ioban 2 Antimicrobial Incise Drape on patients with known sensitivity to iodine.

Warning

- Do not defibrillate through plastic drape as arcing, ineffective defibrillation, or patient injury may occur.
- Do not re-sterilize.
- Maximum vacuum pressure limit for package 1 is 15 inHgA.** Only 3M Ioban 2 Antimicrobial Incise Drape individually packaged in foil can be ethylene oxide (EO) sterilized. EO gas can adversely interact with iodine. Contact 3M for further information on the above limitation.

Directions for Use

- Inspect the operative site according to the health care facility policy and allow the prepped skin to dry.
- Hold the drape with the printing on the handle facing up, and separate the printed handle from the white handle. Position hands at the outer edges of the handles for best results.
 - White handle is the 3M Ioban 2 Antimicrobial Incise Drape side.
 - Printed handle is the liner side.
- While one person holds the printed handle, the other person holds the white handle to begin moving the liner (see figure a).
- Position the drape on patient to cover the prepped surgical site, begin removing the liner.
- Using a sterile towel, press down firmly on the film, first contacting the skin along the intended incision line to ensure good skin contact. Firmly smooth film into place WITHOUT TENSION, working away from the intended incision line to achieve wrinkle free adhesion (see figure b).
- Remove the rest of the liner and discard.
- If desired, remove the printed handle:
 - Place thumb on the 3M Ioban 2 Antimicrobial Incise Drape film next to handle and begin tearing the handle with the other hand (see figure c).
- To remove drape, gently peel back drape at 180-degree angle from the skin. This means folding the film back on itself and maintaining that angle while pulling the film away from the skin (see figure d and e). During the removal process hold onto the film with the thumb and hand as close as possible to the junction of skin and adhesive film. This prevents severe stretching. Skin of elderly patients is typically fragile and thus requires even greater care when applying and removing adhesive products such as drapes.

Storage Conditions

For best results, store at room temperature. Avoid excessive heat and humidity.

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

Explanation of Symbols

| | | |
|---|--|---|
| REF | Catalogue Number | Use by date |
| Not Made With Natural Rubber Latex | LOT | Batch code |
| | Manufacturer | Manufacturer |
| Caution, see instructions for use | Date of manufacture | |
| Do not use if package is damaged | | |
| Do not reuse | STERILE | Sterilized using irradiation |

CE 2797

| | |
|---|--|
| <div><div><div></div><div>3M Ioban 2 Antimicrobial Incise Drape</div></div></div> <div><div><div></div><div>Health Care</div></div></div> <div><div><div></div><div>2510 Conway Ave.</div></div></div> <div><div><div></div><div>St. Paul, MN 55144</div></div></div> <div><div><div></div><div>3M.com/Medical</div></div></div> | <div><div><div></div><div>CE</div></div></div> <div><div><div></div><div>CEP</div></div></div> <div><div><div></div><div>3M Deutschland GmbH</div></div></div> <div><div><div></div><div>Postfach 101553</div></div></div> <div><div><div></div><div>Carl-Schurz-Str. 1</div></div></div> <div><div><div></div><div>41453 Neuss</div></div></div> <div><div><div></div><div>Germany</div></div></div> |
|---|--|

3M and Ioban are trademarks of 3M. Use under license in Canada. © 2019, 3M. All rights reserved.

Issue Date: 2020-03
D V 0163
3M1203100021405/0320

Champ à inciser antimicrobien 3M™ Ioban™ 2

Indications d'utilisation
Le champ à inciser antimicrobien est un champ à inciser antimicrobien procurant une activité antimicrobienne continue. Il est destiné à un usage externe uniquement.

Contre-indication

- L'utilisation du champ à inciser antimicrobien 3M™ Ioban™ 2 n'est pas recommandée sur des patients présentant une allergie connue à l'iode.

Avertissement

- Ne pas tenter de débrillanter au-dessus du champ à inciser sous peine de créer un arc électrique ou d'obtenir une débrillation inefficace.
- Ne pas re-stériliser.

- La limite maximale de pression de vide pour l'emballage est de 381 mmHgA.** Seuls les champs à inciser antimicrobiens 3M™ Ioban™ 2 emballés individuellement dans de l'aluminium peuvent être stérilisés à l'oxyde d'éthylène (EO). Le gaz d'OE peut interagir défavorablement avec l'iodine. Contactez 3M pour des informations complémentaires sur les limites mentionnées ci-dessus.

Mode d'emploi

- Desinfecter le site chirurgical ou opératoire conformément aux protocoles en vigueur dans l'établissement et laisser sécher la peau préparée.
- Tenir le champ à inciser avec l'impression sur la languette tournée vers le haut, et écarter la languette imprimée de la langue externe. Pour des résultats optimaux, placer les mains sur les coins externes des languettes.
 - La languette imprimée indique le côté du champ à inciser antimicrobien
 - La languette blanche est du côté du support adhésif.
- Une personne tient la languette imprimée pendant que l'autre tient la languette blanche pour commencer à retirer le support d'adhésif (voir figure a).
- Placer le champ à inciser sur le patient de manière à couvrir la zone à opérer, puis retirer le support d'adhésif.
- A l'aide d'une compresses stérile, appliquer sans tension le champ à inciser sur la zone d'incision avec un mouvement centrifuge permettant une excellente adhésion cutanée. Bien mettre la pellicule en place en la lissant SANS EXERCER DE TENSION et en s'éloignant petit à petit de la ligne prévue pour l'incision, de manière à obtenir une adhérence parfaite, sans formation de plis (cf. Figure b).
- Retirer le reste du support d'adhésif et le jetter.
- Retirer au besoin la languette imprimée :
 - placer le pouce sur le film du champ à inciser antimicrobien 3M™ Ioban™ à côté de la languette et commencer à déchirer la languette avec l'autre main (voir figure c).
- Pour retirer le champ à inciser, décoller ce dernier avec précaution en formant un angle de 180 degrés par rapport à la peau. Cela implique de plier le champ à inciser sur lui-même et de maintenir cet angle tout en le retirant de la peau (voir figures d et e). Au cours du retrait, tenir le champ à inciser en plaçant le pouce et la main aussi près que possible du point de jonction peau-champ inciser. Cela permet d'éviter un excès de tension sur la peau. Une attention particulière doit être apportée aux peau fragiles des patients âgés lors de l'application et du retrait de produits adhésifs tels que des champs à inciser.

Conditions de stockage

Pour des résultats optimaux, conserver à température ambiante. Éviter toute chaleur et humidité excessives. Pour plus d'informations, contactez votre représentant local 3M ou consultez le site 3M.com et sélectionnez votre pays.

Signification des symboles

| | | |
|---|--------------------------------------|---|
| REF | Numéro de référence | Date de péremption |
| Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel | LOT | Numéro de lot |
| Attention, consulter le mode d'emploi | Fabricant | |
| Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé | STERILE | Sterilisé par irradiation |
| Ne pas réutiliser - usage unique | | |

Attention, consulter le mode d'emploi

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Ne pas réutiliser - usage unique

3M™ Ioban™ 2 antimikrobielle Inzisionsfolie

Indikationen

- 3M Ioban 2 antimikrobielle Inzisionsfolie ist für die Verwendung als Inzisionsfolie mit kontinuierlicher antimikrobieller Wirkung angezeigt. Nur zur äußeren Anwendung.

Kontraindikation

- 3M Ioban 2 antimikrobielle Inzisionsfolie nicht bei Patienten mit bekannter Jodempfindlichkeit verwenden.

Warnung

- Nicht durch Kunststoffolie defibrillieren, da dies zu Lichtbogenbildung, unzureichender Defibrillation bzw. Verletzungen beim Patienten führen könnte.
- Nicht resterilisieren.
- Der maximale zulässige Unterdruck für das Paket beträgt 38,1 mmHgA.** Nur einzeln in Folie verpackte 3M Ioban 2 antimikrobielle Inzisionsfolien können mit dem Ethylenoxidverfahren (EO) sterilisiert werden. Es kann zu unerwünschten Wechselwirkungen zwischen EO-Gas und Jod kommen. Wenden Sie sich an 3M Vertriebsmitarbeiter, falls Sie weitere Informationen wünschen.

Gebrauchsanweisung

- Operationsfläche entsprechend den Krankenhausrichtlinien desinfizieren und vorbereitete Haut trocken lassen.
- Folie mit Schrift auf Griff nach oben halten und druckerten Griff vom weißen Griff trennen. Möglichst am äußeren Rand der Griffe anfassen.
 - Der druckerte Griff ist die Seite der 3M Ioban 2 antimikrobiellen Inzisionsfolie.
 - Der weiße Griff ist die Seite mit Liner.
- Eine Person hält den druckerten Griff und die andere den weißen Griff, um mit dem Abziehen des Liners zu beginnen (siehe Abb. a).
- Inzisionsfolie auf den Patienten auflegen, sodass die vorbereitete Operationsfläche abgedeckt wird, und mit dem Abziehen des Liners beginnen.
- Mit einem sterilen Handtuch die Folie fest andrücken und dabei entlang der vorgesehenen Inzisionslinie bewegen, um guten Hautkontakt sicherzustellen. Folie von der vorgesehenen Inzisionslinie ausgehend CHNE SPANNUNG gliest streichen, um Haftung ohne Falten zu erzielen (siehe Abb. B).
- Liner vollständig abziehen und entsorgen.
 - Falls gewünscht, den druckerten Griff entfernen:
 - Den Daumen neben dem Griff auf die 3M Ioban 2 antimikrobielle Inzisionsfolie legen und damit beginnen, den Griff mit der anderen Hand zu ziehen (siehe Abb. C).
- Zum Entfernen die Folie vorsichtig in einem Winkel von 180 Grad zur Haut abziehen. Dabei die Folie nach hinten aufwickeln falten und den Winkel beim Abziehen der Folie von der Haut beibehalten (siehe Abb. d und e). Während dieses Vorgangs ist die Folie mit Daumen und Hand so nahe wie möglich an der Stelle zu halten, wo die Folie und die adhäsive Folie zusammentreffen. Dadurch wird übermäßiges Dehnen vermieden. Die Haut alterer Patienten ist meist zerbrechlich, sodass hier besondere Vorsicht bei der Applikation und Entfernung von adhäsiven Produkten wie Inzisionsfolien geboten ist.

Lagerbedingungen
Es wird empfohlen, das Produkt bei Raumtemperatur aufzubewahren. Vor übermäßiger Hitze und Feuchtigkeit schützen.

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem zuständigen Ansprechpartner bei 3M oder unter 3M.com, wenn Sie Ihr Land auswählen.

Erklärung der Symbole

| | | |
|---|---------------------------------------|---|
| REF | Artikellnummer | Verwendbar bis |
| Nicht mit Naturkautschuklatex gefertigt | LOT | Chargenbezeichnung |
| Gebrauchsanweisung beachten | Hersteller | Hersteller |
| Bei beschädigter Packung nicht verwenden | STERILE | Sterilisation durch Bestrahlung |
| Nicht zur Wiederverwendung | | |

Telo da incisione 3M™ Ioban™ 2 ad azione battericida

Indicazioni per l'uso

- Il campo di incisione 3M Ioban 2 ad azione battericida è destinato all'uso come telo da incisione con attività antimicrobica continua. È indicato esclusivamente per uso esterno.

Controindicazioni

- Non utilizzare il telo da incisione 3M Ioban 2 ad azione battericida su pazienti con sensibilità accertata allo iodio.

Avvertenza

- Non defibrillare attraverso il telo in plastica, in quanto potrebbero verificarsi archi elettrici, defibrillazione inefficace o lesioni al paziente.
- Non ristertilizzare.
- Il limite massimo della pressione di vuoto per la confezione è di 381 mmHgA.** Soltanto i teli 3M Ioban 2 ad azione battericida confezionati singolarmente in un foglio di alluminio possono essere sterilizzati con ossido di etilene (EO). L'ossido di etilene può interagire negativamente con lo iodio. Per avere ulteriori informazioni sul limite integrativo, si prega di contattare 3M.

Indicazioni per l'uso

- Disinfettare il sito operatorio secondo il protocollo in vigore presso l'ospedale e lasciar asciugare la cute.
- Impugnare il telo con la parte stampata della pellicola protettiva verso l'alto e separare il lembo stampato del telo dal lembo bianco. Per ottenere un'ottimale applicazione maneggiare il telo dai margini esterni dei lembi.
 - Il lembo stampato e il lato del telo da incisione 3M Ioban 2 ad azione battericida.
 - Il lembo bianco è il lato della pellicola protettiva.
- Mentre un operatore tiene il lembo stampato, l'altro operatore tiene il lembo bianco per iniziare a rimuovere la pellicola protettiva (vedere figura a).
- Posizionare il telo sul paziente per coprire il sito chirurgico preparato e iniziare a rimovere la pellicola protettiva.
- Per garantire una adesione ottimale, con una garza sterile, premere sulla pellicola in modo da far aderire il telo sulla cute lungo la linea di incisione prevista. Completare l'applicazione della pellicola SENZA TENSIONE, agitando verso l'esterno la prevista linea di incisione, in modo da ottenere un'aderenza perfetta e senza grasse (vedere figura b).
- Terminare la rimozione della pellicola protettiva e smaltirla.
- Se lo si desidera, togliere il lembo stampato:
 - Collocare il pollice sulla pellicola del telo da incisione 3M Ioban 2 ad azione battericida accanto al lembo e iniziare a strappare il lembo con l'altro mano (vedere figura c).
- Per togliere il telo, staccarlo delicatamente con angolazione di 180° rispetto alla cute. Questo significa ripiegare la pellicola su se stessa mantenendo SANS angolazione mentre si distacca la pellicola dalla cute (vedere la figura d ed e). Durante la procedura di rimozione, afferrare la pellicola il più vicino possibile al suo punto di contatto con la cute. Questo evita di provocare tensioni eccessive. La cute dei pazienti in età avanzata è particolarmente fragile ed è quindi necessario prestare una maggiore attenzione durante l'applicazione e la rimozione di prodotti adesivi come i teli da incisione.

Modalità di conservazione
Per ottenere i migliori risultati, conservare a temperatura ambiente. Evitare l'esposizione a calore o umidità estrema.

Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante 3M di zona oppure tramite il sito 3M.com e selezionare il proprio Paese.

Legenda dei simboli

| | | |
|--|---------------------------------------|---|
| REF | Codice prodotto | Data di scadenza |
| Non realizzato con lattice di gomma naturale | LOT | Numero di lotto |
| Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso | Fabricante | Data di produzione |
| Non utilizzare se la confezione è danneggiata | STERILE | Sterile, sterilizzato per irraggiamento |
| Prodotto monouso | | |

Campo de incisión antimicrobiano 3M™ Ioban™ 2

Indicaciones de uso

- 3M Ioban 2 está indicado para emplearse como campo de incisión con acción antimicrobiana continua. Está indicado únicamente para uso externo.

Contraindicaciones

- No utilice el campo de incisión antimicrobiano 3M Ioban 2 en pacientes con hipersensibilidad al yodo.

Advertencia

- No lleve a cabo la desfibrilación a través del campo plástico ya que podría producirse un arco voltaico, una desfibrilación ineficaz o lesiones al paciente.

- No reesterilice.

- El límite máximo de presión de vacío por unidad es de 15 inHgA.** Solo se puede esterilizar con oxido de etileno (EO) los campos de incisión antimicrobianos 3M Ioban 2 embaados individualmente en bolsas laminadas. El gas de óxido de etileno (EO) puede interactuar negativamente con el iodo. Para obtener más información sobre esta limitación, contacte con 3M.

Instrucciones de uso

- Desinfecte la zona según la práctica clínica del centro y deje secar la piel preparada.
- Sujete el campo con la zona impresa hacia arriba y separe la zona de sujeción fresca de la zona blanca. Para obtener un resultado óptimo, coloque las manos en los bordes exteriores de las zonas de sujeción.
 - La zona de sujeción impresa corresponde al lado del campo de incisión antimicrobiano 3M Ioban 2.
 - La zona de sujeción blanca corresponde al papel protector.
- Mientras una persona sujeta la zona impresa, la otra debe sujetar la zona blanca para comenzar a retirar el papel protector (consulte la figura a).
- Coloque el campo sobre el paciente. Cubra la zona de preparación para la intervención quirúrgica y comience a retirar el papel protector.
- Con ayuda de un paño estéril, presione con firmeza sobre la pellicula, primero en la piel a lo largo de la línea de incisión prevista para asegurar un buen contacto con la piel. Alise con firmeza la pellicula EVITANDO TENSARLA, primero a través desde la línea de incisión prevista para conseguir una adherencia sin arrugas (consulte la figura b).
- Retire el resto del papel protector y deséchelo.
 - Si se desea, retire la zona de sujeción impresa:
 - Coloque el pulgar en la pellicula del campo de incisión antimicrobiano 3M Ioban 2, junto a la zona de sujeción, y empiéce a separar esta con el mano (consulte la figura c).
- Para retirar el campo, desépuélolo lentamente formando un ángulo de 180° con respecto a la piel. Para ello, pliegue la pellicula hacia atrás sobre sí misma y manténgala en este ángulo mientras tira de ella para retirarla de la piel (consulte las figuras d y e). Al separar el campo, mantenga sujetta la pellicula adhesiva con el pulgar y la mano todo lo cerca que pueda de la zona de unión con la piel. De este modo, evitará un estiramiento excesivo. La piel de los pacientes ancianos es generalmente frágil, por lo que requiere un mayor cuidado cuando se apliquen o retiren los productos adhesivos como los campos de incisión.

Condiciones de almacenamiento
Para obtener mejores resultados, almacene a temperatura ambiente. Evite el exceso de calor y humedad.

Para obtener más información, póngase en contacto con su delegado de 3M o visítenos en 3M.com y seleccione su país.

Explicación de los símbolos

| | | |
|---|---------------------------------------|---|
| REF | Número de catálogo | Utilizar antes de la fecha |
| No fue elaborado con látex de goma natural | LOT | Código de lote |
| Precaución: consulte las instrucciones de uso | Fabricante | Fabricante |
| No utilice el producto si el paquete se encuentra dañado | STERILE | Esterilizado por medio de irradiación |
| No volver a utilizarlo | | |

3M™ Ioban™ 2 antimicrobiell incisiefolie

Indicatie voor gebruik

- De 3M Ioban 2 antimicrobiell incisiefolie is bedoeld voor gebruik als incisiefolie met een constante antimicrobiële werking. De folie is uitsluitend bedoeld voor uwendig gebruik.

Contra-indicaties

- Gebruik de 3M Ioban 2 antimicrobiell incisiefolie niet bij patiënten van wie bekend is dat zij overgevoelig voor jodium zijn.

Waarschuwing

- De incisiefolie moet voorafgaand aan defibrillatie worden verwijderd om konvulsies, ineffektieve defibrillatie en letsel bij de patiënt te voorkomen.
- Niet hersteriliseren.
- De maximale grens voor vacuümdruk voor de verpakking is 15 inHgA.** Alleen zonder gebruik in folie verpakte 3M Ioban 2 antimicrobielle incisiefolie kan met ethyleenoxide (EO) gereinigd worden. EO-gas kan een nadelige interactie opleveren met het onvaste jodium. Neem contact op met 3M voor verdere informatie over de bovenstaande beperkingen.

Gebbruiksaanwijzing

- Desinfecteer de incisieplaats volgens het in de medische instelling geldende beleid en laat de voorbereide huid drogen.
- Houd de folie vast met de bedrukte zijde van de zijstrook omhoog en haal de bedrukte zijstrook en de witte zijstrook van elkaar af. Plaats voor de beste resultaten uw handen zo veel mogelijk aan de zijkant van de zijstrook.
 - De bedrukte zijstrook is de zijde van de 3M Ioban 2 antimicrobielle incisiefolie.
 - De witte zijstrook is de zijde van de liner.
- Tewijl een persoon de bedrukte zijstrook vasthoudt, houdt een ander persoon de witte zijstrook vast om te beginnen met het verwijderen van de liner (zie afbeelding a).
- Plaats de folie zo op de patiënt dat het voorbereide operatiegebied wordt afgedekt en begin met het verwijderen van de liner.
- Druk met een steriel gas de folie goed aan en zorg er hierbij voor dat als eerste contact wordt gemaakt met de huid rond de gewenste incisielijn om ervoor te zorgen dat de folie goed op de huid zit. Wilt de folie ZONDING SPANNING had en werk bij de gewenste incisielijn vandaan om ervoor te zorgen dat de folie zonder vouwen blijft plakken (zie afbeelding b).
- Verwijder de rest van de liner en voer deze af.
- Verwijder indien gewenst de bedrukte zijstrook:
 - Plaats duim op de 3M Ioban 2 antimicrobielle incisiefolie naast de zijstrook en begin aan de zijstrook te trekken met de andere hand (zie afbeelding c).
- Trek om de folie te verwijderen de folie voorzichtig van de huid onder een hoek van 180 graden. Dit betekent dat de folie dubbel moet worden gevouwen en dat deze hoek tijdens het verwijderen van de huid continu moet worden gehandhaafd (zie afbeelding d en e). Houd tijdens het verwijderen de folie met de duim en de hand vast, zo dicht mogelijk bij de overgang van de huid en de incisiefolie. Zo voorkomt u ernstig uittrekken. De huid van bejaarde patiënten is vaak kwetsbaar. Het is belangrijk dat meer zorg wordt besteed bij het aanbrengen en verwijderen van kleverige producten zoals adfemateriaal.

Opslagcondities

Bij kamertemperatuur bewaren voor de beste resultaten. Vermijd overmatige hitte en vochtigheid.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of ga naar www.3M.com en selecteer uw land.

Verklaring van symbolen

| | | |
|--|--------------------------------------|---|
| REF | Catalogusnummer | Uiterste gebruiksdatum |
| Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex | LOT | Partijcode |
| Let op, zie gebruiksaanwijzing | Fabrikant | Datum van fabricage |
| Niet gebruiken als de verpakking beschadigd | STERILE | Gesteriliseerd met bestraling |
| Niet opnieuw te gebruiken | | |

3M™ Ioban™ 2 antimikrobiell incisionsduk

Indikationer

- 3M Ioban 2 antimikrobiell incisionsduk är lämpigt att användas som incisionsduk med en kontinuerlig antimikrobiell aktivitet. Den är endast avsedd för extern bruk.

Kontraindikation

- Använd inte 3M Ioban 2 antimikrobiell incisionsduk på patienter som är överkänsliga mot jod.

Varning

- Defibrillera inte genom drapering av plastmaterial eftersom gnistbildning, ineffektiv defibrillering eller skada på patienten kan uppstå.
- Får ej omsteriliseras.
- Det högsta tillåtna undertrycket för förpackningen är 381 mmHgA.** Endast 3M Ioban 2 antimikrobiella incisionsdukar som förpackats individuellt i folie kan steriliseras med etylenoxid (EO). Etylenoxidgas kan reagera negativt med jod. För ytterligare information kontakta 3M på 3M.com.

Brugsanvisning

- Desinficera operationsområdet i henlighet med værdhygienisk rekommendation og l d len pr parerede huden tørre.
- H l draperingen med trykret på greppet udf r og s rker greppet med tryk från det vita greppet. Placera händerna på greppens ytterk nna f r bästa resultat.
 - Greppet med tryk  r sådan fr  3M Ioban 2 antimikrobiell incisionsduk.
 - Det vita greppet  r sidan med skyddsappret.
- Låt en person hålla i greppet med tryk och en annan i det vita greppet och böja på ena sida skyddsappret (se figur a).
- Placera draperingen på patienten för att täcka det preparerede operationsområdet och avlägsna skyddsmateriel.
- Tryk ner filmen ordentligt med en sterilt handklud så att filmen f r god kontakt med huden utmed den tänkta snittlinjen. Sätt ut filmen ordentligt UTAN ATT SPANNING DEN. Jobba ut nka från den tänkta snittlinjen så att filmen h lter vid utan veck (se figur b).
- Avlägsna resterna av skyddsmateriel och kassera det.
- Du du kan avlägsna greppet med tryk om du s ns ker:
 - Sätt tummen på 3M Ioban 2 antimikrobiell incisionsduk bredvid greppet och börja riva de greppet med den andra handen (se figur c).
- Du avlägsnar draperingen genom att dr a av den från huden fors kligt i 180-graders vinkel. Detta innebär att du vikar filmen bakåt över sig själv och v dholder den vinkeln medan du dr r av filmen från huden (se figur d och e). H ll i filmen under avlägsnandet, med tummen och handen s  nära kontaktlinjen mellan hud och s lj vth tande film som möjligt. På detta sätt undv s kraftig str kning. Huden på äldre patienter  r vanligvis s r  och k rver dr rf innu större fors kthet vid applicering och avlägsnande av s lj vth tande produkter som dukar.

F rsv ringsf rh llanden

F rsv ringsf rh llanden f r bästa resultat. Undvik hög värme og luftfuktighet. För att för mer information, kan du ta kontakt din lokale 3M-representant eller besök oss ved 3M.com och välja ditt land.

F rk rlaring av symboler

| | | |
|---|---|--|
| REF | Katalognummer | Sista förbrukningsdag |
| Inte tillverkad i naturgummil tex | LOT | Batch nummer |
| Varning, se bruksanvisningen | Tillverkare | Tillverkare |
| Använd inte om förpackningen  r skadad | Tillverkningsdatum | Tillverkningsdatum |
| F r inte återanv ndas | STERILE | steriliserad genom bestråling |

3M™ Ioban™ 2 antimikrobiell incisionsduk

Indikationer for brug

- 3M Ioban 2 antimikrobiel incisionsduk er beregnet til brug som incisionsafd kingsnet med kontinuerlig antimikrobiel aktivitet. Afd kningen er kun beregnet til uvendigt brug.

Kontraindikationer

Uzgodne rožnike na pacienta tako, aby zakryl pripravljeno mizko zrakuo, a začetne odstranitev separacni vrstvi.

5. S pomočjo sterilni rožniki folijo pevné přifstiknete, kúže se fólii dotknete neajrpe povojí zamýnřené inčizie, abyste zajistili dobrý kontakt s kúží. Pevně přifstikněte fólie na mizto, NENAVRTEJTE ji, postřeďte směrem od zamýnřené linie inčizie, abyštedo dalších náhledů přilnutí bez zvrásnění (viz obrázek b).

6. Odstraňte zbytek separacní vrstvy a zlikvidujte ho.
7. V případě potřeby odstraňte potřísněný lem:
• Položte palec na fólii antimikrobiální inčizní rožku 3M Ioban 2 vedle lemu a druhou ruku začněte odstraňvat lem (viz obrázek c).

8. Rožku odstraňte jejím jemným od Lupováním od pokožky v úhlu 180 stupňů. To znamená, že fólii musíte přeložit na sebe a tento uhlé udržovat po celou dobu při stahování fólie z pokožky (viz obrázky d a e). Při odstraňování fólie přidržením palcem a rukou co možná nejblíže u místa, kde se kúže a adhezivní fólie stýkají. Tím zabráníte silnému napětí. Kúže starších pacientů je typický křehká a je proto nutno při aplikaci a odstranění adhezivních produktů, jako jsou např. rožky, postupovat opatrněji.

Skladovací podmínky
Pro dosažení optimálních výsledků skladujte při pokojové teplotě. Nevystavujte nadměrné vysoké teplotě a vlhkosti.
Máte-li zájem o podrobnější informace, obraťte se prosím na svého místního zástupce společnosti 3M nebo nás kontaktujte na webu 3M.com a vyberte svou zemi.

| | |
|---|--|
| Vysvětlění symbolů | |
| REF Katalogové číslo | Použijte do |
| Neobsahuje přírodní kaučukový latex | Kód šarže |
| Upozornění, viz návod k použití | Výrobce |
| Pokud je obal poškozený, výrobek nepoužívejte | Datum výroby |
| Nepoužívejte opakovaně | Radiačně sterilizováno |

3M™ Antimikrobiálně incizne rúško Ioban™ 2

Indikácia použitia

- Antimikrobiálne incizne rúško 3M Ioban 2 je určené na použitie ako protiočkovú nepredstřizný antimikrobiálny účinnok. Je určené len na vonkajšie použitie.

Kontraindikácie

- Nepoužívať antimikrobiálne incizne rúško 3M Ioban 2 pri pacientoch citlivých na jóď.

Výstřaha

- Nevýsávajte defibrilátor cez plastové rúško, mohlo by dôjsť k vzniku elektrického oblúku, k poraneniu pacienta alebo by defibrilácia nemusela byť účinná.
- Nesterilizujte opakovaně.
- Maximálny vákuvý tlak pre balenie je 38 cmHgA. Etlénoksidom (EO) sa môžu sterilizovať len antimikrobiálne incizne rúško 3M Ioban 2, ktoré sú jednotlivé balenie. Plynný etylénoksid môže mať nepriaznivú interakciu s jódom. Kontaktujte spoločnosť 3M pre ďalšie informácie ohľadom tohto obmedzenia.

Pokyny na použitie

- Miesto operácie dezinfikujte podľa smeríc zdravotníckeho zariadenia a prípravku kúže nechať uschnúť.
- Účinné podriťte potlačou na pásu smerom nahor a oddelajte potlačú pás od bieloj pásy. Najlepšie výsledky dosiahnete umiestnením rúk na vonkajšie okraje pásov.
- Potačený pás je na strane antimikrobiálneho incizného rúška 3M Ioban 2.
- Biely pás je na strane, kde je separačná vrstva.

3. Kým žltá osoba drží pás s pŕstáčou, druhá drží biely pás a začne odstraňovať rúško zo strany dozadu.
4. Umiestnite rúško na pacienta tak, aby ste zakryli miesto výstřu chirurgického zákroku a začítte odstraňovat separačnú vrstvu.
5. Pomocou sterilného úteráka pevne zatlačte na fóliu. Príkladanie na kúže začítte pozdĺž linie zamýnřeného rezu, aby sa zabezpečil dobrý kontakt s kúžou. Filu pri nájazve vyhladte na miesto BEZ NÁPŔNANIA, a pričítte smerom od linie zamýnřaného rezu, aby s prilepila bez pokrčenia (pozri obrázok b).
6. Odstraňte zvyšok separačnej vrstvy a zlikvidujte ho.
7. V prípade potreby odstráňte pás s pŕstáčou:

- Položte palec na fóliu antimikrobiálneho incizného rúška 3M Ioban 2 vedľa pásu a druhou rukou začítte odíňvať pás (pozri obrázok c).

8. Rožku pri odstraňovaní jemne odťahujte od kúže pod úhľom 180 stupňův. To znamená, že fóliu preložíte späť cez seba, a tento uhlé budete udržiavať a zároveň odťahovať fóliu od kúže (pozri obrázky d a e). Počas procesu odstraňovania držte fóliu medzi palcom a rukou čo najtesnejšie k miestu kontaktu kúže s príslušnou fóliou. To zabráni prudkému roztiahnutiu. Kúže starších pacientů je zvyčajne křehká a preto si príkladanie a odstraňovanie prílných produktů ako sú tieto vyžaduje ešte väčšiu starostlivosť.

Podmienky skladovania
Najlepšie výsledky zabezpečíte skladovaním pri izbovej teplotě. Vyhnete sa prílišnému vystřeniu na svetlo a vlhkosti.
Ďalšie informácie môžete získať u svojho miestného zástupcu spoločnosti 3M alebo sa na nás obráťte na stránke 3M.com a vyberte svoju krajinu.

| | |
|--|--|
| Vysvětlění symbolů | |
| REF Katalógové číslo | Spotřebujete do |
| Neobsahuje přírodní kaučukový latex | Kód šarže |
| Upozornění, pozri návod na použitie | Výrobce |
| Ak je obal poškozený, výrobek nepoužívejte | Datum výroby |
| Nepoužívat opakovaně | Sterilované ožářením |

Antimikrobná incizniška folija 3M™ Ioban™ 2

Indikácia za uporabo

- Antimikrobná incizniška folija 3M Ioban 2 se uporablja kot incizniška folija s dolgotrajnim antimikrobiálnim delovanjem. Samo za zunanjo uporabo.

Kontraindikácie

- Najboljeje incizniška folije 3M Ioban 2 se ne sme uporabljati na bolnikih z znano preobčutljivostjo na jóď.

Opozorilo

- Ne defibrilirajte preko plastično fólijo, saj lahko pride do iskrenja, neučinkovite defibrilacije ali požodko pacienta.
- Ne sterilizirajte ponovno.
- Najvišji dovoljeni podtlak za ovojnico je 50,8 kPa (508 mmB). Z etilenovim oksidom (EO) je dovoljeno sterilizirati samo antimikrobne incizniške folije 3M Ioban 2, ki so posamzno zapakirane v folijo. Plin EO je nad njimi lahko škodljiv mestabojujiv plin. Dodatne informacije o zgozaj navadnih omejitvah so na voljo 3M.

Navodila za uporabo

- Razkužite območje operacije v skladu s politiko zdravstvene ustanove in počajkate, da se razkužena koža posuši.
- Prime folijo tako, da je potiskan rob obrnjen navzgor, in ločíte potiskani rob od belega roba. Za najboljšee rezultate z rokami držite zunanja dela roba.
 - Potiskani rob je na strani antimikrobne incizniške folije 3M Ioban 2.
 - Beli rob je na strani z vložkom.
- Medtem ko ena obesa drži potiskani rob, druga drži beli rob in začne odstranjevati vložek (glejte sliko a).
- Naestite folijo na pacienta, da pokrijeite pripravljeno kirurško mesto, in začnite odstranjevati vložek.
- S pomočjo sterilne krpe pritiskite na film in ga najprej položite na kožo vzdolž namernega reza, da zagotovite dober stik s kožo. Film trdno izgleda, BEZ PRITISKANJA, in sicer v smeri od namernega reza, tako da se film gladko priljeplj (glejte sliko b).
- Belí rob je na strani z vložkom.
- Medtem ko ena obesa drži potiskani rob, druga drži beli rob in začne odstranjevati vložek in ga zavrzite.
- Če želite, odstranite potiskani rob:
 - Palec položite na film antimikrobne incizniške folije 3M Ioban 2 poleg roba in začítte z drugo roko trgati rob (glejte sliko c).
- Če želite folijo odstraniti, jo s kúže nežno odlepite pod kotom 180 stopinj. To pomeni, da se film zlóži sam nase, ta kot pa ohranjate pri odstranjevanju filma s kúže (glejte slike d in e). Med odstranjevanjem na film pritiskajte s palcem in dlánjo, in sicer kar najbliže stiku med kúžo in ležavim filmom. To prepreči hudo razteževanje. Kúže starejših pacientů je zelo občutljiva in morate zato pri nanašanju in odstranjevanju lepljivih izdelkov, kot so folije, biti še posebej pazljivi.

| | |
|---|--|
| Pogoji shranjevanja | |
| Izdelek najbolje deluje pri sobni temperaturi. Izogibajte se prekomerni vročini ali vlagi. | |
| Za nadaljnje informacije se obrnite na lokalnega predstavnika 3M ali na 3M.com in izberite svojo državo. | |
| Razlaga simbolov | |
| REF Kataloška številka | Poraba do datuma |
| Ne vsebuje naravnega gumarinega lateksa | Serijska številka |
| Pozor, glejte navodila za uporabo | Proizvajalec |
| Izdelka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana | Datum proizvodnje |
| Ni za večkratno uporabo | Sterilizirano z obsevanjem |

3M™ Ioban™ 2 antimikroobne lábilóikekile

Kasutusjuhend

- 3M Ioban 2 antimikroobne lábilóikekile on ete náhtud kasutamiseks pideva antimikroobe toimega lábilóikekile. Kasutada ainult válistápidis.

Vastunáitidused

- Arge kasutada 3M Ioban 2 antimikroobset lábilóikekilet joodi suhtes tundlikel patsientidel.

Hoiatused

- Arge teha defibrilatsioonilábi lábitelisele, kuna võib tekkida kaarelek, abseaktiivne defibrilatsioon või patsiendi vigastus.
- Mitte korduvalt steriliseerida.
- Maksimaalne vaakumõko pakendile on 381 mmHgA.** Etlénoksidiga tohib steriliseerida ainult 3M Ioban 2 antimikroobse lábilóikekileid, mis on pakitud eraldiseisvate fooliumisse. Etlénoksidiga gaas võib põhjustada ebasoovitud reaktsiooni. Täpsemat teavet piirangu kohta lisateabe saamiseks jõudsite ettevõtte 3M poole.

Kasutusjuhend

- Desinfitseerige operatsioonipiirkond tervishoiuasutuse eskirjakele kohaselt ja oodake, kuni etevalmistatud nahapiirkond on kuivanud.
- Hoidke kilet nii, et käepidemed olvad trükk oksis loopale suunatud, ja eraldage trükid teistest valgest käepidemest. Parima tulemuse saavutamiseks pange käed käepidemete välimistele servadele.
- Trükid käepiede on 3M Ioban 2 antimikroobse lábilóikekile pool.
- Valge käepiede on katte pool.
- Kui üks ikk hoiab trükid käepied, peab teine isik hoidma valget käepied, et teha eemaldamist kiiresti.
- Asetage kile patsiendile, et katta etevalmistatud lóikekohti, ja alustage kate eemaldamist.
- Väljatuse steriliseeritátiga tugevalt kiile. Asetage kile esmalt kavanudatas sisselõike kohale, et tagada hea kontakt nahaga. Siluge kile tihedalt, kuid äärmiselt hõlpsalt, alustades kavanudatas sisselõike piirkonnast ja liikudes seat eemale, et lõikuspuntepinnale ei jääks kortse (vt joonis b).
- Eemaldage ülláajumid kate ja visake see ära.
- Soovi korral eemaldage trükid käepiede.
 - Asetage pólal 3M Ioban 2 antimikroobse lábilóikekile käepidemete kõrvalte ja hakake teiste kieega käepied eemaldama (vt joonis c).
- Kile eemaldamiseks nahalt tõmmake kile ettevaatlikult 180 kraadise nurga all tagasi. Selleks murake kile serv tagasi ja tõmmake 180-kraadise nurga all kile nahalt eemale (vt joonised d ja e). Kile eemaldamisel hoidke kilet kiini võimalikult nahas ja kile piirilt. See hoiab ära naha ligase veritumise. Kuna namemat patsientidel nahk on õhni dem, tuleb nende puhul olla adhesivesete kiiledet keepimisel ja eemaldamisel eriti ettevaiklik.

Hoiutingsused
Parimate tulemuse saavutamiseks hoidke toatemperatuuril. Vältige liigest kuumust ja niiskust.
Põõrduge lisateabe saamiseks ettevõtte 3M piirkondliku esindaja poole või küsige meiega ühenduse võtmiseks veebilehelt 3M.com ja valige oma riik.

| | |
|--|--|
| Súmbolite tähendus | |
| REF Katalogi number | Köiblituki number |
| Ei sisalda looduslikku kummitakist | Parti kood |
| Tähepaneli Vaadake kasutusjuhendit | Tootja |
| Arge kasutage, kui pakend on kahjustatud | Tootmisüksus |
| Mitte korduskasutada | Steriliseeritud kiirgamisega |

3M™ Ioban™ 2 antibakteriálna incizijnü plève

Indikácia liečosťanai

- 3M Ioban 2 antibakteriálna incizijnü plève ir paredzátia liečosťanai ar ligistú antibakteriálnu drabubu. Paredzátia tikai árejaji liečosťanai.

Kontraindikácie

- Najleietojit 3M Ioban 2 antibakteriálnu incizijnü plévaci pacientem, kas ir ŕiđiti pret jodu.

Bridínajumid

- Nedrik't veite defibrilácii caur plastmassa plévi, jo tas var izraisit elektrisko šoku, neefektívu defibrilácii vai kaitšjumu pacientam.
- Nesterilizírt atkārtoti.
- Maksimális vakuuma spiediens iepakojumā ir 15 inHgA.** Tikai atseviški pléve iesaiņotus 3M Ioban 2 antibakteriálnas incizijnü plévas var sterilizírt etilénu oksídu (EO). EO gáze var nebaltelvi mijiedarbóties ar jodu. Lai iegutu pilnisku informácii par EO ierókelé minjāmietam ierídozobjumam, lūdz, sazinaties ar 3M.

Noráđijumi par lietošanu

- Definicití operācijas vietu saskaņá ar veselības aprūpes iestádes pamatnostādēm un ļaujiet apstrádtājai nāvēt uzpūtē.
- Turiet plévi tāt, lai rokturis ar apdruku būt vērsts uz augšu, un atdaiet apdruku rotkuri no balta rotkura. Novietojiet roktu uz rotkuru árijum malám, lai iegutu vislabákos rezultátus.
 - Apdrukátais rokturis ir 3M Ioban 2 antibakteriálnas incizijnü pléves puse.
 - Baltais rokturis ir párklájuma puse.
- Vienam cilvēkam turat apdruku rotkuri, otros cilvēkus tur balto rotkuri, lai uzskátu párklájuma noemšanu (sk. a attēlu).
- Novietojiet plévi uz rokturis, pārsedzot sagatavoto operācijas vietu, sárijot rokturárijumu.

4. Ar sterili savēti šingji piespiediet plévi, lai tã vispirms saskāras ar paredzamo incizijas filmi, nodrošinot labu saskāri ar ádu. Šingri uzleiciet plévi paredzátijai vietá, NENOSTĪPIEJOT to uz turcijas atstatu no paredzamās incizijas línijas, lai ganlietu pielipšanu bez krókošanas (sk. a attēlu).
5. Nopemiet atliekus atísarģojamā uz izmetiet.
6. Ar sterili rokmele, nopemiet apdruku rotkuri:

- novietojiet šákis uz 3M Ioban 2 antibakteriálnas incizijnü plévas blakus rotkuriem un sárijiet noplēst rotkuri ar otro roku (sk. a attēlu).

7. Lai noņemtu plévi, uzmanīgi velciet to nost, turot 180 grádu lenķi pret ádu. Tas nozímē, atótkiet plévi atpakaļ un, saglabájiet noteikto lenķi, nopemiet to no ádas (sk. d un e attēlu). Nomenšanas laikā turiet plévi, itákim un plaúskata atrodams maksimáli tãvas ádes un Implesēvas savienojuma vietas. Tas ļauj izvairities no spējības ádas izbetāpšanas. Gados vecákiem pacientiem parasti ir trausla áda, tādēl visiem pieliepšu izstrádjajumu, piemēram, plévijs uzklášana ir noemšanas jāvēlē vispārģizģi.

Glabášanas nosacījumi
Lai iegutu labákus rezultátus, glabájiéit ietabas temperatūrā. Vide nedrúkst būt piemērgji karsta un mitra.
Lai iegutu papildu informáciiju, lúdz, sazinieties ar vietējo 3M pārstávi vai ar mums tieši – dodieties uz vietni 3M.com un atlasiet savu valsti.

| | |
|--|--|
| Símbolu skaidrojums | |
| REF Kataloga numurs | Izlaidut lídiz |
| Nesatur dabíģu kaučuka lateksu | Partijas kods |
| Uzmanību, skatiet lietošanas instrukciju | Ražotájs |
| Nelietojiet, ja iepakojums ir bojáts | Ražotásanas datums |
| Nelietot atkártoti | Sterilizéts apstrájojt |

„3M™“ „Ioban™ 2“ antimikrobiñe pŕjvio plėvelė

Naudojimo indikacija

- „3M Ioban 2“ antimikrobiñe pŕjvio plėvelė skirta naudoti kaip operacijo pŕjviesi. Turinti prailgintŕ antimikrobiñi poveikŕ. Skirti naudoti tik šiojeje. Nenaudoti kitose ŕytuose.

Kontraindikacija

- Nenaudoti „3M Ioban 2“ antimikrobiñes pŕjvio plėvelės, jei žinoma, kad ligonis yra jautrus jodui.

Dėmesio!

- Nedarykite defibriliacijos per plastikinę plėvelę, nes galimas kibirkščiavimas, gali būti neveikiamoji defibriliacija arba gali būti sužalotas pacienats.
- Nesterilizuoti pakartotinai.
- Maksimalus vakuumo spaudimas yra 15 inHgA.** Sterilizuoti etileno oksidu (EO) galima tik „3M Ioban 2“ antimikrobiñes pŕjvio plėvelės, atskiri apšukotos folijoje. EO dujos gali neigiamai sąveikauti su jodu. Susisiekite su „3M“ atstovybe, norėdami sužinoti detalesnę informaciją apie apšukojimus.

Naudojimo nurodymai

- Definiciškai paruoškite pagal operaciniuos priedžiūus institucijos tvarkŕ ir leidkite paruošti odŕi šluostŕ.
- Laukykite plėvelės tŕk, kad rankenėlės su išpausdintais užrašais būtų nukreipti aukštyn, ir atskirkite rokturis nuo balto rankenėlės. Rankas geriausiai laikyti palei Ioban 2 rankenėlių kraštus.
 - Rankenėlės su išpausdintais užrašais yra antimikrobiñes pŕjvio plėvelės „3M Ioban 2“ pusėje.
 - Balta rankenėlė yra kiolo pusėje.
- Priėsd pradedant ištraukinti ŕliotŕ (žr. a pav.), vienas asmuo turi laikyti už rankenėlės su išpausdintais užrašais, o kitas – už baltas rankenėles.
- Laukykite plėvelės virš paciento, kad ji uždengtu paruoštŕ operavimo vietŕ, tada pradėkite defibriliuoti.
- Stereiliu rankšluostiu štrialp prisauskite plėvelę, pirmiausia toje vietoje, kur numatomo pŕjvio linijŕ, kad būtų užtikrintas geras sąlytis su oda. NEJEMPENTIMAI gerai išlygninkite plėvelę, braukdami nuo numatomos pŕjvos linijos į aplink ŕ, kad plėvelė prištŕtje be rauškulŕ.
- Numarkite likusŕji ŕliotŕ dai ji išmėskite.
- Jei norite, numarkite rankenėles su išpausdintais užrašais, kaip nurodyta toliau.
 - Nykštŕių prisauskite antimikrobiñe pŕjvio plėvelę „3M Ioban 2“ šalia rankenėlės ir pradėkite plėstŕ ji kita ranka (žr. c pav.).
 - Jeiŕgi norite numiti plėvelę, išviniŕti plėskite ji nuo odoš 180 laipniŕ kampŕ. Tai reiškia, kad reikia atėmti plėvelės atgal ir išlaikyti ŕi kampŕ, plėšiant ji nuo paciento odoš. Nenuimami plėvelės, nykštŕi ir ranka laikykite kuo artiausiai odoš ir lipnios plėvelės sandūros. Tarp apsaugojimo nuo dielio temimo. Vyrošnio Ioban 2 plėvelės pacientŕiu oda parapsati yra šlapi, todėl klijojimŕi ni nutraimti lipnius produktus, pavyzušziŕti, plėvelės, reikia būti atšargiems.
- Jeiŕgi norite numiti plėvelę, išviniŕti plėskite ji nuo odoš 180 laipniŕ kampŕ. Tai reiškia, kad reikia atėmti plėvelės atgal ir išlaikyti ŕi kampŕ, plėšiant ji nuo paciento odoš. Nenuimami plėvelės, nykštŕi ir ranka laikykite kuo artiausiai odoš ir lipnios plėvelės sandūros. Tarp apsaugojimo nuo dielio temimo. Vyrošnio Ioban 2 plėvelės pacientŕiu oda parapsati yra šlapi, todėl klijojimŕi ni nutraimti lipnius produktus, pavyzušziŕti, plėvelės, reikia būti atšargiems.

Laikymo sąlygos
Geriausiai sandėliuoti kambario temperatūroje. Venkite per didelio karščio ir drėgmės.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinį „3M“ atstovą arba susisiekiite su mumis adresu 3M.com ir pasirinkite savo šalį

| | |
|--|--|
| Símbolų paaiškiniimas | |
| REF Katalogo numeris | Sundaوتي iki nurodytos datos |
| Pagaminta naudojant natūralaus lateksu | Partijos kodus |
| Nenaudokite, jei pakuoėtė pažeista | Gamintojo data |
| Pakartotinai nenaudoti | Pagaminimo data |

Câmp de incizie cu activitate antimicrobiană 3M™ Ioban™ 2

Indicație de utilizare

- Câmpul de incizie antimicrobian 3M Ioban 2 este indicat pentru utilizarea ca câmp de incizie cu activitate antimicrobiană continuă. Este conceput numai pentru uz extern.

Contraindicații

- Nu folosiți câmpul de incizie cu activitate antimicrobiană 3M Ioban 2 la pacienții cu sensibilitate cunoscută la iod.

Contraindicații

Contraindicații

- Nu defibrilati prin câmpul de incizie din plastic, deoarece se pot forma arcuri electrice, poate avea loc o defibrilare ăfică de eficiență sau se poate produce vătămarea corporală a pacientului.
- A nu se steriliza.

Limita de presiune maximă a vacuumului la ambalare este de 15 inHG.
Numai câmpurile de incizie cu activitate antimicrobiană 3M Ioban 2 ambalate individual în folii pot fi sterilizate cu Oxid de Etilen (EO). EO în stare gazoasă poate interacționa negativ cu iodul. Contactați 3M pentru informații suplimentare referitoare la limitarea menționată mai sus.

Instrucțiuni de utilizare

- Definiți câmpul de incenzie chirurgicală conform polițicilor în vigoare în instituția sanitară respctivă și lăsați să se usuce porționea de piele pregătită.
- Țineți câmpul de incizie cu porționea de manipulare imprimată orientată în sus și separați porționea de manipulare imprimată de porționea de manipulare albă. Pentru rezultate optime, puneți mâinile în marginele exterioare ale porțiilor urmate.
- Porționea de manipulare imprimată este partea cu câmpul de incizie cu activitate antimicrobiană 3M Ioban 2.
 - Porționea de manipulare albă este partea cu garnitură.
- În timp ce o persoană ține de porționea de manipulare imprimată, cealaltă persoană ține de porționea de manipulare albă pentru a începe îndepărtarea garniturii (consultați figura a).
- Amplasați câmpul de incizie pe pacient pentru a acoperi locul pregătit al interfeței chirurgicale, cșipăși și îndepărtați rama.
- Utilizați un prosop steril, apăsăți cu fermietate pe film, stabilind contactul cu pielea mai întâi cu o lungul liniei de incizie preanțizate, pentru a asigura un bun contact cu pielea. Netexțiți cu fermietate filmul în poziția sa FARĂ SĂ ȚENȘIONAȚI, întinzându-l de la linia de incizie preanțizată către exterior, pentru a obține o adevzată fără cute (consultați figura b).
- Îndepărtați restul de ramă și eliminăți-l.
- Dașă dorii, îndepărtați porționea de manipulare imprimată.
 - Puneți degetul mare pe filmul câmpului de incizie cu acțiune antimicrobiană 3M Ioban 2, Ținând porționea de manipulare, și începeți să desprindeți porționea de manipulare cu cealaltă mână (consultați figura c).

8. Pentru a înălțura câmpul de incizie, trageți-I Incont sub un unghi de 180 de grade față de piele. Acesta înseamnă să îndoiți filmul la 180 de grade peste linia de incizie. Înainte de a ridica câmpul de incizie, asigurați-vă că este bine ancorat în locul său și să îl trageți de pe piele, păstrând acest unghi (consultați figurile d și e). În cursul procesului de înlăturare, țineți filmul cu degetul mare și mâna cât mai aproape de linia de joncțiune dintre piele și filmul adăz. Acesta va evita întinderea excesivă. Pielea pacienților vârstnici este, de obicei, mai fragilă și necesită o atenție sporită la aplicarea și înlăturarea materialelor adezive cum sunt acest tip de câmpuri.

Condiții de depozitare
Pentru rezultate optime, depozitați la temperatura camerei. Evitați căldura și umiditatea în exces.
Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă contactați reprezentantul local 3M sau să contactați consultând pagina 3M.com și selectând țara dumneavoastră.

| | |
|--|--|
| Explicația simbolurilor | |
| REF Număr catalog | A se utiliza până la data de |
| Nu este fabricat din latex din cauciuc natural | Cod lot |
| Atenție, a se consulta instrucțiunile de utilizare | Producător |
| A nu se utiliza produsul dacă ambalajul nu intact | Data fabricației |
| A nu se refolosii | Sterilizat prin iradiere |

Разрезаемые антимикробные хирургические пленки Ioban 2 (с упругой системой наложения)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Не проводите дефибриляцию через пластиковые пленки, так как это может привести к искрению или снижению эффективности дефибриляции.

- Повторная стерилизация запрещена.

МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ВАКУУМНОГО ДАВЛЕНИЯ ДЛЯ УПАКОВКИ СОСТАВЛЯЕТ 15 ДЮЙМОВ РТ. СТ.
Стерилизация этиленоксидом применяется только в отношении разрезаемых антимикробных хирургических пленок Ioban 2 в индивидуальной упаковке из фольги. Этиленоксидный газ может отрицательно влиять на йод. Для получения дополнительных сведений о вышеуказанном ограничении обращайтесь к нашей службе технической поддержки.

ОПИСАНИЕ: Разрезаемые антимикробные хирургические пленки Ioban 2 содержат противомикробный компонент (йод) в составе адгезива, которым покрывается пленка. Адгезивный слой нанесен на разрезаемую антимикробную хирургическую пленку Ioban 2 в индивидуальной упаковке из фольги. Этиленоксидный газ может отрицательно влиять на йод. Для получения дополнительных сведений о вышеуказанном ограничении обращайтесь к нашей службе технической поддержки.

Показания к применению
Разрезаемые антимикробные хирургические пленки Ioban 2 показаны к применению в качестве разрезаемых пленок с длительным антимикробным действием. Они предназначены исключительно для обработки в клинической среде.

Противопоказания
• Не используйте разрезаемые антимикробные хирургические пленки Ioban 2 при лечении пациентов с известной аллергией на й